

## ברכת המזון Bensjen

De eerste bracha van het bensjen, uit dank voor het eten en voor de schepping.  
 "Geprezen bent U G'd... die alles van voedsel voorziet."

**ברוך אתה ה' אלקינו מלך העולם.**  
**הזן את העולם כלו.**  
**בטובו ברחן בחסד וברחמים.**  
**הוא נותן לחם לכל בשר.**  
**כי לעולם חסדו.**  
**ובטובו הגדול תמיד לא חסר לנו**  
**ואל יחסר לנו מזון לעולם ועד.**  
**בעבור שמו הגדול.**  
**כי הוא זן ומפרנס לכל**  
**ומטיב לכל ומכין מזון**  
**לכל בריותיו אשר ברא.**  
**ברוך אתה ה'. הזן את הכל.**

**Baroech** atta h' Ellokeenoe mèlèch ha'olam.  
 Hazan et ha'olam koelo.  
 Betoewo becheen bechèsed oewerachamiem.  
 Hoe noteen lèchem lechol basar.  
 Kie le'olam chasdo.  
 Oewetoewo hağadol tamied lo chasar lanoe  
 we'al jèchsar lanoe mazon le'olam wa'ed.  
 Ba'awoer sjemo hağadol.  
 Kie hoe zan oemefarnees lakol  
 oemeetiew lakol oemeechien mazon  
 lechol beriejotaw asjèr bara.  
 Baroech atta h' hazan et hakol.

De tweede bracha van het bensjen geeft dank voor het land Israël dat aan  
 Joden gegeven werd, en voor het eten dat op het land verbouwd wordt.  
 "Wij danken U onze G'd, voor het feit dat U aan onze vaders  
 een begeerlijk, goed en uitgestrekt land gegeven hebt."

**נודה לך ה' אלקינו. על שהנחת**  
**לאבותינו ארץ חמדה טובה ורחבה.**  
**ועל שהוצאתנו ה' אלקינו**  
**מארץ מצרים. ופדיתנו מבית עבדים.**  
**ועל בריתך שחתמת בבשרנו.**  
**ועל תורתך שלמדתנו.**  
**ועל חקיך שהודעתנו.**  
**ועל חיים חיים שחוננתנו.**  
**ועל חילת מזון שאתה זן**

**Nodè** lecha h' Ellokeenoe. Al sjehinch  
 la'awotajm na èrets chomda towa oerachawa.  
 We'al sjèhotsechajm h' Ellokeenoe  
 me'èrets Mitsrajim. me'fdietanoe miebeet awadiem.  
 We'al berietecha sjèchotatamta biwsareenoe.  
 We'al toratecha sjèchamadetanoe.  
 We'al choekkecha sjèhodatanoe.  
 We'al chajiem cheen wachèsed sjèchonantanoe.  
 We'al achielat mazon sje'atta zan

## זימן Zimoen

Als er met een groep gebensjt wordt, wordt de zimoen uitgeproken, een formele uitnodiging tot het dankzeggen.

Vorbensjer  
**חברי נברך Chaweraj** newareech.  
 Gezelschap en daarna de vorbensjer  
**יהי שם המברך מעתה לעולם.** Jehie sjeem h' meworach me'atta we'ad olam.  
 Vorbensjer  
**ברשות חברי נברך (אלהינו)** Birsjoet chaweraj newareech (Ellokeenoe)  
**שאכלנו משלו:** sje'achalnoe misjèlo.

Gezelschap en daarna de vorbensjer  
**ברוך (אלקינו) שאכלנו** Baroech (Ellokeenoe) sje'achalnoe  
**משלו ובטובו חיינו:** misjèlo oewetoewo chajienoe.

Vorbensjer  
**ברוך הוא וברוך שמו:** Baroech hoe oewaroech sjemo.

